



DESPERTAR Spanischsprechende Gesellschaft Würzburg e.V.  
Asociación hispanohablante  
Postfach 11 02 14  
97029 Würzburg  
escuelita@despertar.de

## Beitrittserklärung "Escuelita"

Inscripción "Escuelita"

Hiermit melde(n) ich(wir) folgende Kinder zum spanischsprachigen Unterricht "Escuelita" von DESPERTAR - Spanischsprechender Verein Würzburg e.V. an. \*)

*Inscribo (inscribimos) a los siguientes hijos al servicio de capacitación en español "Escuelita" de DESPERTAR - Asociación hispanohablante, registrada en la ciudad de Wurzburg. \*)*

Vorname(n) / Nachname(n)

des Kindes oder Kinder

*Nombre(s) / Apellido(s) del hijo(s) .....*

Vorname(n) / Nachname(n)

der Eltern

*Nombre(s) / Apellido(s) de los padres .....*

\*\*) Kursbeginn

\*\*) *Inicio de clases .....*

Strasse und Hausnr.

*Calle y No. ....*

PLZ, Ort

*Código postal, Ciudad .....*

E-Mail / Tel. ....

Die hier erfassten Daten dienen ausschließlich zur Erfüllung der satzungsgemäßen Ziele von DESPERTAR e.V. und werden nur übermittelt, wo es rechtlich notwendig ist (z.B. Bankeinzug). Entfällt die Notwendigkeit, werden die Daten gelöscht. Der Verein darf gem. §23 KunstUrhG Fotos von Mitgliedern bei öffentlichen Veranstaltungen z.B. auf seiner Webseite veröffentlichen.

*Los datos capturados se usan únicamente para los fines de DESPERTAR e.V., indicados en los estatutos. Solamente se transmiten por requerimientos legales (cobro automático del banco). En el momento de cesar la necesidad, estos datos serán borrados. La Asociación está autorizada a publicar fotos de sus miembros, tomados en eventos públicos, según §23 KunstUrhG, por ejemplo en la página WEB.*

\*) Voraussetzung für die Kursteilnahme ist die Mitgliedschaft bei Despertar e.V. \*\*) Die Kurse beginnen üblicherweise im Oktober und dauern bis Juli. Die Kursgebühr wird nur für diese Monate fällig. Die Kündigung des Vertrags hat in Textform per E-Mail an [escuelita@despertar.de](mailto:escuelita@despertar.de) mit einer Frist von drei Monaten zum Monatsende zu erfolgen.

\*) *Es requisito ser miembro de Despertar e.V. para la inscripción a los cursos. \*\*) Los cursos generalmente inician en octubre y terminan en julio. La cuota solamente se paga para estos meses. La rescisión del contrato debe efectuarse por escrito, mediante correo electrónico a [escuelita@despertar.de](mailto:escuelita@despertar.de), con un preaviso de tres meses con efecto a final de mes.*

Ort, Datum

*Ciudad, Fecha*

Unterschrift(en)

*Firma(s)*

**SEPA-Lastschriftmandat**  
**Autorización de domiciliación bancaria (Mandato SEPA)**

Despertar Spanischsprechende Gesellschaft Würzburg e.V, Postfach 11 02 14, 97029 Würzburg

Gläubiger-Identifikationsnummer: DE54 ZZZ000013548 63

*Número de Identificación del acreedor:*

Mandatsreferenz (von Despertar auszufüllen):

*Número de referencia del mandato (a completar por Despertar):* .....

Ich ermächtige Despertar Spanischsprechende Gesellschaft Würzburg e.V., wiederkehrende Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von der Despertar Spanischsprechende Gesellschaft Würzburg e.V. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

*Por la presente, autorizo a Despertar Spanischsprechende Gesellschaft Würzburg e.V. a domiciliar los pagos de forma recurrente de mi cuenta mediante adeudo directo SEPA. Al mismo tiempo, autorizo a mi entidad bancaria a atender los adeudos domiciliados por Despertar Spanischsprechende Gesellschaft Würzburg e.V. en mi cuenta.*

Bitte Gesamtbetrag eingeben:

*Por favor ingresar el monto total a cobrar:*

|                                                                       |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Kinderanzahl:<br><i>Número de hijos:</i>                              | Monatlicher Beitrag pro Kind:<br><i>Cuota mensual por niño:</i> |
| 1                                                                     | 20,00 Euros                                                     |
| 2 oder mehr <i>2 o más</i>                                            | 18,00 Euros (pro Kind) <i>(por niño)</i>                        |
| Gesamter monatlicher Betrag:<br><i>Importe mensual total a pagar:</i> | ..... Euros                                                     |

Vorname und Name (Kontoinhaber)

*Nombres y Apellidos (titular de la cuenta bancaria)* .....

Straße und Hausnr.

*Calle y número* .....

PLZ, Ort

*Código postal, Ciudad* .....

Kreditinstitut (Name und BIC)

*Nombre del banco* .....

IBAN: DE \_ \_ | \_ \_ \_ \_ | \_ \_ \_ \_ | \_ \_ \_ \_ | \_ \_ \_ \_ | \_ \_

Ort, Datum

*Ciudad, Fecha*

Unterschrift

*Firma*